

ԵՐԵՎԱՆԻ ՊԵՏԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ
ՊԱՏՄՈՒԹՅԱՆ ՖԱԿՈՒԼՏԵՏ

ЕРЕВАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

YEREVAN STATE UNIVERSITY
FACULTY OF HISTORY

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ

ԵՎ

ՄՇԱԿՈՒՅԹ

ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ

ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА
АРМЕНОВЕДЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

HISTORY AND CULTURE
JOURNAL OF ARMENIAN STUDIES

№ 2

ԵՐԵՎԱՆ - ԵՐԵՎԱՆ - YEREVAN
ԵՊՀ ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ, ИЗДАТЕЛЬСТВО ЕГУ, YSU PRESS
2019

*Հրատարակվում է Երևանի պետական համալսարանի
Պատմության ֆակուլտետի գիտական խորհրդի որոշմամբ*

Նախագահ (գլխավոր խմբագիր)՝ պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ. **Էդիկ Մինասյան**
Խմբագրական խորհուրդ՝

Արամ Մինոնյան (ԵՊՀ Հայագիտական հետազոտությունների ինստիտուտի տնօրեն, ՀՀ ԳԱԱ թղթ. անդամ, պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Աշոտ Մելքոնյան** (ՀՀ ԳԱԱ ակադեմիկոս, պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Արտակ Մովսիսյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆեսոր), **Ալբերտ Ստեփանյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Հայկ Ավետիսյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Հայրապետ Մարգարյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Լևոն Չուգասյան** (արվեստագիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Հանլետ Պետրոսյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Արման Եղիազարյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., դոց.), **Իգիթ Ղարիբյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Հենրիկ Աբրահամյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Հայկազ Հովհաննիսյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Աշոտ Ներսիսյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Աշոտ Հայրունի** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Վալերի Թունյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Վանիկ Վիրաբյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Ռաֆիկ Նահապետյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., պրոֆ.), **Հակոբ Հարությունյան** (պատմ. գիտ. դոկտ., դոց.), **Հովիկ Գրիգորյան** (պատմ. գիտ. թեկն., դոց.), **Մխիթար Գաբրիելյան** (պատմ. գիտ. թեկն., դոց.), **Էդգար Հովհաննիսյան** (պատմ. գիտ. թեկն., դոց.):

Председатель (главный редактор) - докт. ист. наук, проф. **Эдик Минасян**
Редакционная коллегия:

Արամ Սիմոնյան (директор Института Арменоведческих исследований ЕГУ, членкор. АН РА, докт. ист. наук, проф.), **Ашот Мелконян** (академик АН РА, докт. ист. наук, проф.), **Артак Мовсисян** (докт. ист. наук, проф.), **Альберт Степанян** (докт. ист. наук, проф.), **Айк Аветисян** (докт. ист. наук, проф.), **Айрапет Маргарян** (докт. ист. наук, проф.), **Левон Чугасзян** (докт. искусствовед. наук, проф.), **Гамлет Петросян** (докт. ист. наук, проф.), **Арман Егиазарян** (докт. ист. наук, доц.), **Игит Гарибян** (докт. ист. наук, проф.), **Генрих Абраамян** (докт. ист. наук, проф.), **Айказ Оганесян** (докт. ист. наук, проф.), **Ашот Нерсисян** (докт. ист. наук, проф.), **Ашот Айруни** (докт. ист. наук, проф.), **Валерий Тунян** (докт. ист. наук, проф.), **Ваник Виравян** (докт. ист. наук, проф.), **Рафик Наапетян** (докт. ист. наук, проф.), **Акоб Арутюнян** (докт. ист. наук, доц.), **Овик Григорян** (канд. ист. наук, доц.), **Мхитар Габриелян** (канд. ист. наук, доц.), **Эдгар Оганнисян** (канд. ист. наук, доц.).

Chairman (Editor-in-Chief) - Doctor of Sciences, prof. **Edik Minasyan**
Editorial Board:

Aram Simonyan (Director of YSU Institute for Armenian Studies, Corresp. member of NAS RA, Doctor of Sciences, prof.), **Ashot Melkonyan** (Academician of NAS RA, Doctor of Sciences, prof.), **Artak Movsisyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Albert Stepanyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Hayk Avetisyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Hairapet Margaryan** (Doctor of Sciences, prof.), **Levon Chugaszyan** (Doctor of Arts, prof.), **Hamlet Petrosyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Arman Yeghiazaryan** (Doctor of Sciences), **Igit Gharibyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Henrik Abrahamyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Haikaz Hovhannisyanyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Ashot Nersisyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Asot Hayruni** (Doctor of Sciences, prof.), **Valeri Tunyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Vanik Virabyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Rafik Nahapetyan** (Doctor of Sciences, prof.), **Hakob Harutunyan** (Doctor of Sciences), **Hovik Grigoryan** (PhD of History, associate professor), **Mkhitar Gabrielyan** (PhD of History, associate professor), **Edgar Hovhannisyanyan** (PhD of History, associate professor).

ISSN 1829-2771

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ
СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ
ИСТОРИЯ / HISTORY

Հովհաննես Խորիկյան, ՍԱՏՐԱՊԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԵՆՏՐՈՆԻ ՀԱՐՑԻ ՇՈՒՐՋ	6
Oghannes Khorikyan, ON THE ISSUE OF THE CENTRE OF SATRAPIC ARMENIA Hovhannes Khorikyan, ON THE ISSUE OF THE CENTRE OF SATRAPIC ARMENIA Արտակ Մովսիսյան, Լիաննա Կարապետյան, ԾՈՓՔԻ ԹԱԳԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐԱԿԱՆ ԵՎ ՏԱՐԱԾՔԱՅԻՆ ԸՆԴՈՐԿՄԱՆ ԽՆԴԻՐՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ	14
Artak Movsisyan, Lianna Karapetyan, ON THE PROBLEMS OF THE CHRONOLOGICAL AND TERRITORIAL BORDERS OF THE KINGDOM OF SOPHENE Արգիշտի Կարդանյան, ՄԱՄԻԿՈՆՅԱՆ ՏՈՀՄԸ ՏՐԴԱՏ ՄԵԾ ԵՎ ԽՈՍՐՈՎ ԿՈՏԱԿ ԱՐՇԱԿԻԴՈՎՆԵՐԻ ՕՐՈՔ	24
Argishti Vardanyan, THE HOUSE OF MAMIKONYANS DURING THE REIGN OF TRDAT THE GREAT AND KHOSROV KOTAK Արգիշտի Կարդանյան, ՄԱՄԻԿՈՆՅԱՆ ՏՈՀՄԸ ՏՐԴԱՏ ՄԵԾ ԵՎ ԽՈՍՐՈՎ ԿՈՏԱԿ ԱՐՇԱԿԻԴՈՎՆԵՐԻ ՕՐՈՔ	24
Argishti Vardanyan, THE HOUSE OF MAMIKONYANS DURING THE REIGN OF TRDAT THE GREAT AND KHOSROV KOTAK Дмитрий Димидюк, ХОЛОДНОЕ ОРУЖИЕ В АРМЯНСКИХ ХРОНИКАХ ЭПОХИ БАГРАТИДОВ (КОНЕЦ IX- СЕРЕДИНА XI ВВ.): ТЕРМИНОЛОГИЯ ВОПРОСА	33
Dmytro Dymydyuk, BLADE WEAPONS IN THE MEDIEVAL ARMENIAN CHRONICLES OF THE BAGRATID ERA (END OF 9TH - MIDDLE OF 11TH CENTURIES): THE PROBLEM OF TERMINOLOGY Դմիտրի Դիմիդյուկ, ՍԱՌԸ ԶԵՆՔԵՐԸ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆՅԱՑ ԴԱՐԱՇՐՋԱՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ (IX Դ. ՎԵՐՋ-ՄԻ Դ.). ՀԱՐՑԻ ՏԵՐՄԻՆՈԼՈԳԻԱ	
Dmytro Dymydyuk, BLADE WEAPONS IN THE MEDIEVAL ARMENIAN CHRONICLES OF THE BAGRATID ERA (END OF 9TH - MIDDLE OF 11TH CENTURIES): THE PROBLEM OF TERMINOLOGY Դավիթ Թինոյան, ԿԻԼԻԿԻՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹՅՈՒՆԸ ՀԵԹՈՒՄ Բ-Ի ԳԱՀԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՇՐՋԱՆՈՒՄ	48
Davit Tinoyan, THE ARMENIAN CATHOLICOSATE IN THE FIRST HALF OF THE RULE OF HETUM II Դավիթ Թինոյան, ԿԻԼԻԿԻՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍՈՒԹՅՈՒՆԸ ՀԵԹՈՒՄ Բ-Ի ԳԱՀԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՇՐՋԱՆՈՒՄ	48
Davit Tinoyan, THE ARMENIAN CATHOLICOSATE IN THE FIRST HALF OF THE RULE OF HETUM II Դիանա Հայրապետյան, ՕՍՄԱՆՅԱՆ ՖՈՒՏՎԱԿԱԹԻ ԵՎ ԱԽԻՎԱԿԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ԴԵՐԸ ՀԱՅ ԱՐՀԵՍԱՎՈՐՆԵՐԻ ԻՍԼԱՄԱՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ (XIII-XV ԴԴ.)	55
Diana Hayrapetyan, THE ROLE OF OTTOMAN FUTUWWA AND AKHI BROTHERHOOD IN THE PROCESS OF ISLAMIZATION OF ARMENIAN CRAFTSMEN (XIII-XV CC) Դիանա Հայրապետյան, ՕՍՄԱՆՅԱՆ ՖՈՒՏՎԱԿԱԹԻ ԵՎ ԱԽԻՎԱԿԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ԴԵՐԸ ՀԱՅ ԱՐՀԵՍԱՎՈՐՆԵՐԻ ԻՍԼԱՄԱՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ (XIII-XV ԴԴ.)	55
Diana Hayrapetyan, THE ROLE OF OTTOMAN FUTUWWA AND AKHI BROTHERHOOD IN THE PROCESS OF ISLAMIZATION OF ARMENIAN CRAFTSMEN (XIII-XV CC) Ֆելիքս Մովսիսյան, XIX Դ. ԱՐԵՎՄՏԱՀԱՅ ՆՇԱՆԱՎՈՐ ՄԱՍՈՆ ՍԵՐՈՎԲԵ ԱՅՆԱՎՈՐԸ	63
Felix Movsisyan, FAMOUS WESTERN ARMENIAN MASON OF THE 19TH CENTURY SEROVBE AZNAVOUR Ֆելիքս Մովսիսյան, XIX Դ. ԱՐԵՎՄՏԱՀԱՅ ՆՇԱՆԱՎՈՐ ՄԱՍՈՆ ՍԵՐՈՎԲԵ ԱՅՆԱՎՈՐԸ	63
Felix Movsisyan, FAMOUS WESTERN ARMENIAN MASON OF THE 19TH CENTURY SEROVBE AZNAVOUR Հովիկ Գրիգորյան, ՀՅՂ ՑՈՒՑԱԿԱՆ ՄԱՐՄՆԻ ԳՈՐԾՈՒՆԵՐՈՒԹՅՈՒՆԸ «ՆԺՈՒՅԳԻ ԳՈՐԾ»-Ի ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏՄԱՆ ԱՌԱՋԻՆ ՓՈՒՆՈՒՄ (1904 Թ. ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ - 1905 Թ. ՄԱՐՏ)	77
Ovik Grigoryan, ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОТВЕТСТВЕННОГО УКАЗЫВАЮЩЕГО КОНСТАНТИНОПОЛЬСКОГО ОРГАНА АРФ ДАШНАКЦУТЮН НА ПЕРВОМ ЭТАПЕ ПОДГОТОВКИ «ДЕЛА КОНЬЯ» (СЕНТЯБРЬ 1904 Г. - МАРТ 1905 Г.)	

Hovik Grigoryan, THE ACTIVITY OF ARMENIAN REVOLUTIONARY FEDERATION'S (ARF-DASHNAKTSUTYUN) CONSTANTINOPLE'S INDICATIVE ORGANIZATION IN THE FIRST STAGE OF PREPARATION OF "THE CASE OF NZHUYK" (SEPTEMBER, 1904 - MARCH, 1905)	
Վանիկ Կիրաբյան, ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԻ ՀԱՄԱՐ ԶԵՆՔ-ԶԻՆԱՍԹԵՐՔԻ ՀԱՅԹԱՅԹՈՒՄԸ 1918-1920 ԹԹ.....	95
Ваник Вирабян, ПОИСК ОРУЖИЯ ДЛЯ АРМЯНСКОЙ АРМИИ В 1918-1920 ГГ	
Vanik Virabyan, THE AMMUNITION PROCURANCE OF THE ARMENIAN ARMY (1918-1920)	
Հովիկ Գրիգորյան, Վահագն Հակոբյան, ՈՒՐՎԱԳԾԵՐ ԴԱՎԻԹ ԱՆԱՆՈՒՆԻ ԿՅԱՆՔԻ ԵՎ ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅԱՆ	108
Овик Григорян, Ваагн Акопян, ОЧЕРКИ ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДАВИДА АНАНУНА	
Hovik Grigoryan, Vahagn Hakobyan, NOTES ON DAVID ANANUN'S LIFE AND ACTIVITY	
Արամ Սիմոնյան, Ալեքսանդր Սաֆարյան, ՀԱՅԱՍՏԱՆՅԱՆ ՊԱՏՄԱԲԱՆՆԵՐԻ ԱՇԽԱՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ ԹՅՈՒՐՔԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԳԱՂԱՓԱՐԱԽՈՍՈՒԹՅԱՆ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆԻՑ	129
Арам Симонян, Александр Сафарян, ИЗ ИСТОРИИ ОЦЕНКИ ИДЕОЛОГИИ ТЮРКИЗМА В ТРУДАХ ИСТОРИКОВ АРМЕНИИ	
Aram Simonyan, Safaryan Alexander, ON THE IDEOLOGY OF TÜRKÇÜLÜK IN THE WORKS OF ARMENIAN HISTORIANS	
Валерий Тунян, ФЕЙК-НЬЮС ПРОПАГАНДЫ ТУРЦИИ И АЗЕРБАЙДЖАНА	137
Վալերի Թունյան, ԹՈՒՐԻՔԱՅԻ և ԱՂԲԵՉԱՆԻ ՔԱՐՈՉՉՈՒԹՅԱՆ ԿԵՂԾ ԼՈՒՐԵՐԸ	
Valery Tunyan, FAKE NEWS OF TURKEY AND AZERBAIJAN PROPAGANDA	

ՀՆԱԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԱԶԳԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ
АРХЕОЛОГИЯ И ЭТНОГРАФИЯ / ARCHAEOLOGY AND ETHNOGRAPHY

Հայկ Ավետիսյան, Արսեն Բոբոխյան, Արտակ Գնունի, Լևոն Մկրտչյան, Նատալյա Ավետիսյան, ԹԱՂԱՄԱՆ ԾԵՍԻ ԻՐԱՎԻՃԱԿԱՅԻՆ ՎԵՐԼՈՒԾՈՒԹՅԱՆ ՓՈՐՁ	145
Гайк Аветисян, Арсен Бобохян, Артак Гнуни, Левон Мкртчян, Наталья Аветисян, ОПЫТ СИТУАЦИОННОГО АНАЛИЗА ПОГРЕБАЛЬНОГО ОБРЯДА	
Hayk Avetisyan, Arsen Bobokhyan, Artak Gnuni, Levon Mkrтчyan, Natalya Avetisyan, THE EXPERIENCE OF SITUATIONAL ANALYSIS OF THE FUNERAL RITE	
Ռաֆիկ Նահապետյան, ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԱՎԱՆՂԱԿԱՆ ԲՆԱԿԱՐԱՆԻ ԱԶԳԱԳՐԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹՅԱՆ ՇՈՒՐՁ	158
Рафик Напетян, ОБ ЭТНОГРАФИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ АРМЯНСКОГО НАРОДНОГО ТРАДИЦИОННОГО ЖИЛИЩА	
Rafik Nahapetyan, ON THE ETHNOGRAPHIC STUDY OF THE ARMENIAN NATIONAL TRADITIONAL APARTMENT	

ԱՐԿԵՍ ԵՎ ՄՇԱԿՈՒՅԹ
ИСКУССТВО И КУЛЬТУРА / ART AND CULTURE

Արթուր Հովհաննիսյան, ԽՈՐԵՆ ՏԵՐ-ՀԱՐՈՒԹՅԱՆԻ ԳՐԱՖԻԿԱՆ	166
Артур Ованнисян, ГРАФИКА ХОРЕНА ТЕР-АРУТЯНА	
Arthur Hovhannisyan, KHOREN-DER HARUTYAN'S GRAPHIC	

ՄՓՅՈՒՐՔԱԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ
ДИАСПОРАВЕДЕНИЕ / DIASPORA STUDIES

Էդիկ Մինասյան, Լևոն Բատիև, ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԴՈՆԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔԻ ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ-ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԵՎ ՀՈԳԵՎՈՐ-ՄՇԱԿՈՒԹՅԱՆ ԿԱՊԵՐԸ 1991-2019 ԹԹ.	174
Эдик Минасян, Левон Батиев, ОТНОШЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ С АРМЯНСКОЙ ОБЩИНОЙ ДОНА В ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ И КУЛЬТУРНОЙ СФЕРЕ В 1991-2019 гг.	

Edik Minasyan, Levon Batiev, RELATIONS OF THE 3rd REPUBLIC OF ARMENIA WITH ARMENIAN COMMUNITY OF DON IN SOCIAL-POLITICAL AND CULTURAL SPHERES IN 1991-2019	
Արման Եդիազարյան, Ալիկ Դարիբյան, Դիանա Դավթյան, Ինքնութիւնը և ՆԴԻՐՆԵՐԸ ՄՈՍԿՎԱՅԻ ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴՈՒԹՅԱՆ ՇՐՋԱՆՈՒՄ	191
Arman Yeghiazaryan, Alik Gharibyan, Dianna Davtyan, ПРОБЛЕМЫ ИДЕНТИЧНОСТИ АРМЯНСКОЙ МОЛОДЕЖИ МОСКВЫ	
Arman Yeghiazaryan, Alik Gharibyan, Dianna Davtyan, ISSUES OF IDENTITY OF MOSCOW ARMENIAN YOUTH	
Հովհաննես Ալեքսանյան, ՀԱՅԱԶԳԻ ԿՈՒՍԱԿՑԱԿԱՆ-ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾԻՉՆԵՐԸ ՄԻՋԻՆ ԱՍԻԱՅԻ ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ	200
Ованнес Алексанян, АРМЯНЕ-ПАРТИЙНО-ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДЕЯТЕЛИ В СОВЕТСКИХ РЕСПУБЛИКАХ СРЕДНЕЙ АЗИИ	
Hovhannes Aleksanyan, ARMENIANS-PARTY-STATE LEADERS IN THE SOVIET REPUBLICS OF CENTRAL ASIA	

ԲՆԱԳՐԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ
ИЗДАНИЕ РУКОПИСЕЙ / PUBLICATION OF MANUSCRIPTS

Հայկազ Հովհաննիսյան, ԱԶԳԱՅԻՆ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ՍՏՓՈՒՆՈՍ ՆԱԶԱՐՅԱՆՑԻ ՏԵՍԱԿԱՆԸ	206
Айказ Оганесян, ВИДЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ СТЕПАНОСА НАЗАРЯНЦА	
Haikaz Hovhannisyanyan. VISION OF STEPANOS NAZARYANTS ABOUT NATIONAL EDUCATION	

ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԵԹՈՂԱԿԱՆ
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ / EDUCATIONAL-METHODOLOGICAL

Լևոն Հովսեփյան, ԹՈՒՐՔԻԱՅԻ ԱՆՎՏԱՆԳԱՅԻՆ ԵՎ ՊԱՇՏՊԱՆԱԿԱՆ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԴԱՍԱԿԱՆԴՄԱՆ ԱՌԱՆՋՆԱՀԱՏԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՆ ՈՒ ՍԵԹՈՂԱԿԱՆ ՈՒՂԵՆԻՇՆԵՐԸ	214
Левон Овсепян, ОСОБЕННОСТИ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ПОЛИТИКИ В СФЕРЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ОБОРОНЫ ТУРЦИИ	
Levon Hovsepyan, THE SPECIFICS AND METHODOLOGY OF TEACHING TURKEY'S SECURITY AND DEFENSE POLICY	

ԳՐԱՆՈՍՈՒԹՅՈՒՆ
РЕЦЕНЗИЯ / REVIEW

Փայլակ Ենգոյան, Էդիկ Մինասյան, «Երևանի պետական համալսարանն ու համալսարանականները Հայրենական մեծ պատերազմի տարիներին (1941-1945 թթ.)», Եր., ԵՊՀ հրատ., 2019, 586 էջ + 48 ներդիր:	222
ՄԵՐ ԵՐԱՆՏԱԿՈՐՆԵՐԸ	224
ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՀԵՂԻՆԱԿՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ	226
INFORMATION ABOUT THE AUTHORS	228
Ի ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆ ՀԵՂԻՆԱԿՆԵՐԻ	230
NOTICE FOR THE AUTHORS	

ХОЛОДНОЕ ОРУЖИЕ В АРМЯНСКИХ ХРОНИКАХ ЭПОХИ БАГРАТИДОВ (КОНЕЦ IX-СЕРЕДИНА XI ВВ.): ТЕРМИНОЛОГИЯ ВОПРОСА¹

Ключевые слова: меч, палаш, сабля, սուր, սուրճ, թուր, Багратидская Армения, оружие.

Военная терминология средневековой Армении является слабоизученной и противоречивой темой, не говоря уже конкретно об военной терминологии эпохи Багратидов (конец IX - середина XI вв.). Проблема заключается в браке интереса историков не только к этой теме, но и к военной истории Армении Багратидов в целом. Кроме этого, в средневековых армянских летописях существует полный хаос относительно использования тех или других военных терминов, потому что в большинстве случаев выбор термина зависел от стиля хрониста или его языковых предпочтений. Также, сами летописцы могли не до конца понимать значение того или иного термина², а принимая во внимание то, что на протяжении веков термины неоднократно меняли свой смысл, то процесс их исследования частично или полностью может заходить в тупик.

Известно, что в IX–XIII вв. армянские солдаты использовали около 17 видов оружия. Среди основных видов холодного оружия летописцы упоминают три названия: “*սուր*” (сур), “*սուրճ*” (сусер) и “*թուր*” (тур)³, однако какое значение каждого из этих терминов? Цель исследования – выяснить значения и различия между упомянутыми терминами, закономерности их использования в хрониках, а также проанализировать характеристики описываемого оружия. Источниками для изучения данной проблемы являются, в основном, армянские летописи с эпохи Багратидов (IX–XI вв.), однако, для проведения сравнительного анализа, армянские источники с смежных эпох (прибл. V–XIII вв.) также использовались.

* Հոդվածը ներկայացվել է 29.08.2019 թ., գրախոսվել է 10.10.2019 թ., ընդունվել է տպագրության 20.12.2019 թ.:

¹ Автор статьи хотел бы выразить искреннюю благодарность “Calouste Gulbenkian Foundation” за предоставленный ему тревел-грант в 2018 г., благодаря которому он смог найти необходимую научную литературу в библиотеках Армении для написания кандидатской диссертации. Также, автор благодарит “National Association for Armenian Studies and Research (NAASR)” за два тревел-гранты, которые позволили представить свои доклады на двух международных конференциях.-Димидюк Д. Изобразительные источники к изучению вооружения Армении эпохи Багратидов (конец IX - середина XI вв.): проблемы анализа и интерпретации, *Конференция*, Военно экспедиции, вооружение и снаряжение (античность и средневековье), Варна, 2019 (устный доклад); Димидюк Д. “Поцелуй Иуды”: армянские средневековые миниатюры как источник к изучению оружия эпохи Багратидов (конец IX - середина XI вв.), *Конференция*, «Երիտասարդական 4-րդ գիտաժողով», Ереван, 2018 (устный доклад).

² Տե՛ս Ոսկանյան Կ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր) (չիրապարակված թեկնածուական ատենախոսություն), Ե., 2010, էջ 121-125; Արահամյան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի զենքերի տեսակները, ՀՍՍՌ ԳԱ Պատմության պետական թանգարան, 1950, էջ 67; Джанполадян Р., Кирпичников А. Средневековая сабля с армянской надписью, найденная в Приполярном Урале, “Эпиграфика Востока”, 1972, Вып. XXI, с. 28. Искренне благодарим Карине Восканян за консультацию в этом вопросе.

³ Տե՛ս Առաքելյան Բ., Քաղաքները և արիեստները Հայաստանում IX-XIII դդ., Ե., 1958, էջ 143: Обратим внимание на то, что армянская исследовательница Карине Восканян к холодному оружию приписывает еще два термина - վաղակ (вагхак - какой-то тип меча) и նրան (нран - большой, тяжелый меч): Տե՛ս Ոսկանյան Կ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 121-128.

Однако, обратим внимание на то, что большинство историков считает, что *վաղակ* (вагхак) это топор, а *նրան* (нран) - тип кинжала. В этой статье, мы не будем заниматься тщательным анализом этих терминов (как и кинжалов вообще), потому что они требуют отдельного анализа. Տե՛ս Առաքելյան Բ. Քաղաքները և արիեստները Հայաստանում IX-XIII դդ., Ե., 1958, էջ 149-150; Քալանթարյան Ա., Չենքերը V-VIII դարերում (ըստ Գլխի հնագիտական պեղումների), «Պատմա-բանասիրական հանդես», 1965, №4, էջ 248; Արահամյան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի զենքերի տեսակները, էջ 74-75; Айвазян А., Армяно-персидская война 449-451 гг. Кампании и сражения, Санкт-Петербург, 2017, с. 379; Тирацян Г., Уточнение некоторых деталей Сасанидского вооружения по данным армянского историка IV в. н.э. Фавста Бузанда, “Исследования по истории культуры народов Востока”, М.-Л., 1960, с. 474-486.

Перед тем, как перейти к анализу данного вопроса, нужно обратить внимание на то, что в то время в Восточной Европе и в Армении существовало три главных вида одноручного холодного оружия¹ – меч, палаш и сабля. Меч имел прямой обоюдоострый клинок; Палаш – прямой однолезвийный клинок, острие которого было острым с одной или двух сторон²; Сабля – кривой однолезвийный клинок, острие которого было острым с двух сторон³. Эта классификация будет основой для дальнейшего анализа и интерпретации армянской терминологии холодного оружия.

Историография вопроса

Впервые, вопрос о терминологии армянского средневекового оружия появился в научной литературе (преимущественно в словарях) еще в начале XIX в. Например, в “Новом словаре армянского языка”, опубликованном Габриэлем Аветикяном в 1836–1837 гг. в Венеции, фактически, все три слова: “սուր” (сур), “սուսեր” (сусер) и “թուր” (тур) были отождествлены друг с другом и переведены как “μάχαира (махайра), ρομφαία (ромфая), ξίφος (ксифос) или *gladius* (гладиус)”⁴. В то же время появилась энциклопедическая работа об истории и географии Армении Инчичяна Гукаса, в которой исследователь рассматривал вопрос об вооружении армян, описывая также три выше упомянутых типа мечей. И. Гукас почти отождествлял “սուր” (сур) и “սուսեր” (сусер), в то время как слову “թուր” (тур) исследователь посвятил только одно предложение, сказавши, что армянский летописец Фавстос Бузанд (V в.) упоминал это слово в своей работе⁵. Как видим, первые исследования этого вопроса были обобщающими, а историки просто не углублялись в терминологические детали.

Первые более-менее серьезные исследование военной истории средневековой Армении, где военная терминология была частично упомянута, были проведены во

¹ Տե՛ս Գորелик М. Вооружение и военная организация войск Монгольской империи, “Золотоордынская цивилизация”, 2015, №8, с. 47; Արմահայան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի զենքերի տեսակները, էջ 66; Голубев А., Голубева И., Однолезвоя зброя з довгим клинком кочовиків VII—VIII ст., “Археологія”, 2012, №4, с. 42-54.

² Болгарский историк Валерий Йотов поделился с нами своей идеей (за что мы ему очень благодарны), что в X-XI в. палаша (как и сабли) имели обоюдоострые острия, поэтому их лучше отличать друг от друга по кривизне клинка. Однако, и такой метод не до конца хороший, ведь интерпретация кривизны клинка будет зависеть от субъективной оценки историка. Например, если клинок будет иметь хоть и небольшую кривизну, то его интерпретировать как саблю или палаш? Из-за брака устеленной методологии исследования, этот вопрос остается открытым. Комар А., Сухобоков О., Вооружение и военное дело Хазарского каганата, “Восточноевропейский археологический журнал”, 2000, №2, Электронный источник. URL: http://archaeology.kiev.ua/journal/020300/komar_sukhobokov.htm

³ Автор данной статьи сейчас готовит к печати исследование о появлении сабли в Армении. Выводы нашего исследования заключаются в том, что сабля могла появиться в Армении в IX-XI вв., но она не была тогда популярной. Рост ее известности начался только в конце XI-XII в., а полностью популярной среди армянских воинов она стала уже в XII-XIII в. Димидюк Д., Существовали ли кривые клинки в Армении Багратидов (конец IX - середина XI вв.)?, «Արեւելյան աղբյուրագիտությունը և փստմագրությունը իս դարակարգի Հայաստանում», 2019, էջ 25-27:

Однако, нужно обратить внимание на то, что во времена Античности и Средневековья существовали короткие кривые мечи - сакс, копис и фальката, но они ничего общего с саблей не имели. Hriban C., The adversary and its weapon. The late Medieval depictions of the Anti-Christian, *Cercetări Istoricе (serie nouă)*, 2017, XXXVI, p. 117. См. также другие исследования о вооружении Армении эпохи Багратидов - Димидюк Д., Лук і стріла у Вірменії епохи Багратидів (кінець IX - середина XI ст.), “Проблеми історії війн і військового мистецтва”, 2018, №1, с. 7-33; Димидюк Д., Озброєння вірменського воїна наприкінці IX - в середині XI ст., “Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка”. Серія Історія, 2017, Вип. 1. (Ч. 2.), с. 3-12; Dymydjuk D., Broń biała w Armenii epoki Bagratydów (koniec IX – połowa XI w.): Problem interpretacji i badania niektórych źródeł graficznych, “Проблеми історії війн і військового мистецтва”, 2019, №2, с. 7–31; Dymydyuk D., Mace in Bagratid Armenia (end of IX – middle of XI c.), “Shirak Historical and Cultural Heritage: Contemporary Issues of Armenology”, 2019, p. 122–124.

⁴ Это названия разных типов мечей в латинском и греческом языках, которые использовались в римско-византийском мире. «Նոր բարգիրք հայկազեան լեզուի», խմբ. Գ. Ավետիքեան, հ. 1, Վենետիկ, 1836, էջ 822; «Նոր բարգիրք հայկազեան լեզուի», խմբ. Գ. Ավետիքեան, հ. 2, Վենետիկ, 1837, էջ 752:

⁵ Տե՛ս Ինճիճեան Ղ., Հնախօսութիւն աշխարհագրական Հայաստանեայց աշխարհի, Վենետիկ, 1835, հ. Բ, գլուխ 14, յօդուած 3:

второй половине XX в. Одной из первых таких исследователей была Валентина Абрамян, которая в своей статье, опубликованной в 1950 г. написала, что проблема идентификации этих терминов сложна и ее практически невозможно решить. Тем не менее, историк предложил свою собственную трактовку этих слов, а именно: “*սուր*” (сур) – обоюдоострый меч, “*սուսեր*” (сусер) – однолезвийный меч (который, возможно, был немножко изогнутым), “*թուր*” (тур) – кривой однолезвийный меч¹. Через несколько лет появилась работа Бабкена Аракеяна о ремеслах в городах Армении в IX–XIII в., где исследователь обобщил эти три термина, не проводя их детального анализа, акцентируя внимание только на том, что “*սուր*” (сур) это обоюдоострый меч².

В 1969 г. была опубликована работа Саргиса Саргсяна о военной истории Древней Армении, где военные термины были кратко проанализированы. Исследователь писал, что “*թուր*” (тур) – это однолезвийный меч, который мог быть кривым, и острие которого было острым с обеих сторон. Он был предназначен для нанесения режущих ударов (реже для колющих) и был популярным среди кавалеристов. “*Սուր*” (сур) – обоюдоострый меч (длиннее кинжала), который имел дол и острие которого было острым. Такой меч предназначался для режущих и колющих ударов. Похожим на него был “*սուսեր*” (сусер), разницы между которыми практически не было³.

После длинной паузы только в начале XXI в. исследования этого вопроса снова возобновились. Одной из важнейших работ для нас является кандидатская диссертация Карине Восканян (“*Армянское войско в эпоху Багратидов (IX–XI вв.)*”), где исследовательница высказала свою теорию толкования этих терминов основываясь, частично, на выводы своих предшественников: “*սուր*” (сур) – обоюдоострый меч; “*թուր*” (тур) – однолезвийный меч (который, возможно, мог иметь немножко изогнутое лезвие); “*սուսեր*” (сусер) – кривой однолезвийный меч⁴. Исследовательница считала, что именно “*սուր*” (сур) был самым популярным типом мечей в Армении в то время⁵.

Иную трактовку этих терминов мы нашли в терминологическом словаре второго тома издания “*Наши победы*” под редакцией Сурена Мартикяна. В словаре пишет, что “*թուր*” (тур) – это меч с изогнутым клинком, который был основным оружием кавалеристов в средние века⁶. Историк заметил, что летописцы часто отождествляли “*թուր*” (тур) с обоюдоострым мечом – “*սուր*” (сур)⁷. К сожалению, в словаре нет отдельной статьи о слове “*սուսեր*” (сусер), хотя в тексте книги исследователь упоминал, что это был вид холодного оружия⁸.

Единственным исследованием, где вопрос терминологии был хорошо изучен, является опубликованная в 2018 г. статья Лианы Ованесян, где исследовательница проанализировала военную лексику в “Истории Армении” Мовсеса Хоренаци (V в.). Исследовательница обратила внимания на два интересующих нас термина – “*սուր*” (сур) и “*սուսեր*” (сусер)⁹, которые она определила как мечи (оружие ближнего боя из стали). Сами же термины в труде Хоренаци использовались как синонимы. Кроме этого, Л. Ованесян обратила внимание на такие термины как “*երկայր սուր*” (ерксайр сур – обоюдоострый меч) и “*բերան սրոյ*” (беран срой – острие меча), а также на то, что в одном из своих предложений автор упоминал то, что “*սուսեր*” (сусер) был ношен на набедренном поясе с левой стороны¹⁰.

¹ Տե՛ս Արահամյան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի զենքերի տեսակները, էջ 46:

² Տե՛ս Առաքելյան Բ., Քաղաքները և արհեստները Հայաստանում IX-XIII դդ., էջ 143-148:

³ Տե՛ս Սարգսյան Ս., Հայ բազմական արվեստի պատմություն, Ե., 1969, էջ 13-14:

⁴ Տե՛ս Ոսկանյան Վ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 121-125:

⁵ Տե՛ս նույն տեղում, էջ 121-122:

⁶ Տե՛ս Սարտիկյան Ս., Մեր հաղթանակները, Ե., 2009, Հ. 2, էջ 303:

⁷ Տե՛ս նույն տեղում, էջ 322:

⁸ Տե՛ս նույն տեղում, էջ 301:

⁹ Մովսես Хоренаци не использовал слово “*թուր*” (тур) в своей хронике.

¹⁰ Տե՛ս Հովսեփյան Լ., Ռազմական բառապաշարը Մովսես Խորենացու «Պատմութիւն Հայոց» երկրում, «ԿԷՄ», 2018, N 3, էջ 124-125:

Стоит вспомнить еще о работе Армена Айвазяна, который в своей книге “Армяно-персидская война 449–451 гг. Кампании и сражения” посвятил отдельную главу терминологии организационной структуры армянской армии в IV–V вв.¹ Однако, исследователь почти не обратил внимание на терминологию армянского холодного оружия, из-за чего эта работа является менее интересной для нас.

Особого внимания заслуживает статья Г. Тирацяна², в которой исследователь высказал совершенно другую интерпретацию вышеупомянутых терминов, обращая внимание не на кривизну лезвия меча или его заостренность с одной или двух сторон, а на его длину. Анализируя произведения Фавстоса Бузанда (V в.)³, Г. Тирацян описал два вида мечей, существовавших в то время: “*unlutir*” (сусер) – длинный меч, который висел с левой стороны на набедренном поясе и “*թուր*” (тур) – короткий меч, похожий на акинак, который висел с правой стороны набедренного пояса и “*հրիճ*” (нран) – кинжал⁴. Исследователь пришел к таким выводам благодаря сравнению описания вооружения армянского воина⁵ с тогдашними персидскими изобразительными источниками (с пластинами и тарелками), где вооружённые всадники были изображены⁶.

С такими результатами согласилась и Нина Гарсоян⁷, которая акцентировала внимание на отсутствии армянских графических источников с IV–V вв. для изучения этого вопроса⁸, поэтому сравнения с более богатыми персидскими изобразительными

¹ Айвазян А., Армяно-персидская война 449–451 гг. Кампании и сражения, с. 360–465.

Заметим, что среди современных историков данная работа вызвала очень противоречивые отклики. Положительную рецензию на эту книгу написал Владимир Дмитриев - Дмитриев В., Рецензия на: Ayvazyan A. The Armenian Military in the Byzantine Empire. Conflict and Alliance under Justinian and Maurice, Метаморфозы истории, 2015, Вып. 6, №6, с. 418–423.

Однако, на порядок больше было написано негативных откликов. Например, Николай Барабанов и Гарик Маркарян закидывают автору то, что его книга “проникнута духом радикального армянского патриотизма”. - Барабанов Н., Маркарян Г., Византия и Армения: метаморфозы военных связей (мнение читателей о книге: Ayvazyan, A. The Armenian Military in the Byzantine Empire. Conflict and Alliance under Justinian and Maurice. Alfortville, 2014, Вестник ВолГУ, 2016, Серия 4, Т. 21 (№5), с. 154–158; См. также: Makropoulas Ch., Book review: Ayvazyan, A. The Armenian Military in the Byzantine Empire. Conflict and Alliance under Justinian and Maurice. Alfortville, 2014, BYZANTINA SYMMEIKTA, 2015, vol. 25, p. 323–326. Мы считаем, что книга автора, а именно интересующий нас раздел о военной терминологии, написан очень профессионально.

² Тирацян Г., Уточнение некоторых деталей Сасанидского вооружения по данным армянского историка IV в. н.э. Фавста Бузанда, с. 474–486.

³ “История Армении Фавстоса Бузанда”, под. ред. С. Еремяна, Ереван, 1953; Փառստոս Բուզանդ, Պատմութիւն Հայոց, Չեմեսիկ, 1832:

⁴ Нина Гарсоян и Г. Тирацян считают, что во времена Фавстоса Бузанда (V в.) армяне носили мечи только на набедренном поясе, что было связано с Сасанидскими влияниями. Garsoian N., L'art iranien comme témoin de l'armement arménien sous les Arsacides, Church and Culture in Early Medieval Armenia, 1999, p. 390–392; Тирацян Г., Уточнение некоторых деталей Сасанидского вооружения по данным армянского историка IV в. н.э. Фавста Бузанда, с. 479.

Однако, во времена Багратидов (IX–XI в.) армяне могли носить меч как на поясе, так и через плечо (по римско-византийскому образцу), через усиления влияний со стороны Византии. Автор сейчас приготавливает статью на эту тему.

⁵ Пример одной цитаты с труда Фавста Бузанда, который описывает одежду Глака Мардапета во времена царя Папа (366–374): “Надев эту просторную одежду, он подпоясался кушаком, на котором висел короткий меч(?), а [другой] длинный меч(?) привязал к [другому набедренному] поясу...” [“*Եւ ազոկեցաւ զստամուծանն սէժ իւծ զզոտիւն ընդ սէջ իւր զորմէ թուրն կախէր և սուտեր ընդ սէջ ածեալ...*”] - История Армении Фавстоса Бузанда, с. 158; Փառստոս Բուզանդ, Պատմութիւն Հայոց, էջ 24; Тирацян Г., Уточнение некоторых деталей Сасанидского вооружения по данным армянского историка IV в. н.э. Фавста Бузанда, с. 475: Этот отрывок цитировала также В. Абрамян («Միջնադարյան Հայաստանի զենքերի տեսակները», էջ 69):

⁶ Тирацян Г., Уточнение некоторых деталей Сасанидского вооружения по данным армянского историка IV в. н.э. Фавста Бузанда, рис. 1–5. Такую же теорию поддерживает и польская исследовательница Катерина Максимиук - Farrokh K., Karamian G., Maksymiuk K., A Synopsis of Sasanian Military Organization and Combat Units, Siedlce-Tehran, 2018, p. 35.

⁷ Garsoian N., L'art iranien comme témoin de l'armement arménien sous les Arsacides, p. 390.

⁸ Анализируя труд Фавстоса Бузанда, Н. Гарсоян обратила внимание на слово “*valravork*”, которое она перевела как сабля. - Ibid, p. 386. Считаем, что это невозможно, потому что во времена написания этой хроники (V в.), сабли еще не существовало, о чем мы говорили выше. См.: Димидюк Д., Существовали ли кривые клинки в Армении Багратидов (конец IX - середина XI вв.)?, էջ 25–27.

источниками является необходимым и оправданным шагом, ведь в то время Армения была частью Империи Сасанидов и находилась под ее сильным влиянием.

Несмотря на столь интересную теорию Г. Тирацяна и Н. Гарсоян, к сожалению, мы не вполне можем с ней согласиться¹. Дело в том, что автор ничего не упомянул о слове “*ուլր*” (сур), которое чаще всего использовалось средневековыми армянскими хронистами для описания слова “меч”. Такая неточность может быть объяснена тем фактом, что автор хотел проанализировать только произведения Фавстоса Бузанда (V в.), где слово “*ուլր*” (сур) упоминалось только несколько раз, но присутствовало в метафорической форме или как часть фразы. Примером этого является описание побега с поля битвы персидского царя Шапуха после поражения, полученного от армян: “*Персидский царь Шапух спасся бегством один верхом на коне, а все остальное множество его войска Мушег, во главе с армянским войском, предал мечу*”² [Սափա Նիաօի նազաւարը թաղաւորն Պարսից Շապուհ ճողաւորեալ փախչէր. եւ զամենայն կարեւան բանակին առ հաւարակ ընդ *ուլր* հանէր Սուշեդ հանդերձ զօրօրն Հայոց]³.

Считаем, что вышеупомянутая интерпретация терминов “*ուլութր*” (сусер) и “*թուր*” (тур) имеет право на существование, но только в контексте произведения Фавстоса Бузанда, без переноса этих выводов на терминологию целого армянского средневековья.

Как видим, армянская терминология средневекового вооружения не была объектом отдельных исследований, из-за чего возникает очень много трудностей в исследовании самого средневекового вооружения (в нашем случае – холодного оружия), потому что мы не до конца можем использовать информацию из письменных источников из-за угрозы их неправильного понимания и интерпретирования.

Սուր (сур) и Սուլութր (сусер)

В средневековых армянских письменных источниках есть очень много упоминаний о обоюдоостром мече⁴, большинство из которых относятся к слову “*ուլր*” (сур), где для конкретизации своих идей летописцы добавляли слово “*երկասյր*” (“ерксайр”), означающее “обоюдоострый”. Об обоюдоостром мече “*ուլր երկասյր*” (“сур ерксайр”) упоминали Ованнес Драсханакертци (X в.)⁵, Гевонд (VIII в.)⁶, Товма Арцруни (X в.)⁷, Мовсес Хоренаци (V в.)⁸ и другие хронисты.

Однако, даже в этом случае все не до конца однозначно. Например, Асохик (X в.) пишет: “[Армянский царь Абасс (929–953)] *немедленно потребовал коня, [Он] надел на себя доспехи и, с обоюдоострым мечем* (զերկասյրի սուլութր [зерксайри сусерн])⁹ *в руке, пустился за отрядом...*”¹⁰. В. Абраман считала, что автор ошибся и использовал слово “*սուլութր*” (сусер) вместо “*ուլր*” (сур), потому что летописец указывал на то, что меч был обоюдоострый¹¹.

¹ Заметим, что нужно осторожно использовать и интерпретировать информацию со времен поздней Античности для изучения терминологии эпохи Багратидов, потому что, как минимум, за четыре-пять веков военное искусство, как и военная терминология, подверглись сильным изменениям.

² “История Армении Фавстоса Бузанда”, с. 147.

³ «Փաւստոսի Բուզանդացոյ Պատմութիւն Հայոց», (չորրորդ տպագրութիւն), Վենետիկ, 1933, Գ. Հ, Բ:

⁴ «Սեր հաղթանակները», հ. 2, էջ 322:

⁵ Ованнес Драсханакертци, История Армении, пер. с арм. М. Дарбинян-Меликян, Ереван, 1986, с. 166; «Յովհաննու կաթողիկոսի Դրասխանակերտցոյ Պատմութիւն Հայոց», խմբ. Վ. Գոտիէ, Սուվվա, 1853, 46; Ուլանյան Վ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 122:

⁶ Гевонд, История Халифов, пер. с арм. К. Патканьяна, Москва, 2010, с. 107; Ղեւոնդ, Պատմութիւն Հայոց, գլուխ ԼԵ, Электронный источник. URL: <http://www.digilib.am/am/ղեւոնդ/library/135>

⁷ Տե՛ս Թովմա Արծրունի, Պատմութիւն տանն Արծրունեաց, խմբ. Մ. Դարբինյան-Սեւիթյանի, Ե., 2006, էջ 180:

⁸ Տե՛ս Սովվէս Խորենացի, Պատմութիւն Հայոց, խմբ. Ստ. Մախաւայան, Ե., 1997, էջ 85, 196:

⁹ Տե՛ս Ստեփանոս Տարաւնեցի Ասողիկ, Պատմութիւն Տիեզերական, Սատենագիրք Հայոց, Ե., 2011, ԺԵ հատոր, Ժ դար (Երկու գրքով: Գիրք Բ), էջ 749:

¹⁰ “Всеобщая история Асохика”, пер. с арм. Н. Эмина, Москва, 2011, с. 119.

¹¹ Տե՛ս Արրահանյան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի զենքերի տեսակները, էջ 70. Однако, А. Калантарян считал, что, слово “*սուլութր*” (сусер) означало обоюдоострый меч. Քալանթարյան Ա., Ջենքերը V-VIII դարերում (Ըստ Դվինի հնագիտական պեղումների), էջ 246-247:

Как видим, сами летописцы были дезориентированы в терминах или же использовали их по собственному усмотрению.

Если в источниках есть фраза “*սուր երկսայր*” (сур ерксайр – обоюдоострый меч), то кажется очевидным существование однолезвийных мечей, потому что зачем тогда нужно было акцентировать внимание на том, что меч двусечный? Эту теорию могут подтвердить сведения с труда Мовсеса Каганкатваци (VII/X в.), который использует фразу “*սուր միսուտի*”¹ (сур миасер – однолезвийный меч²). Армянский хронист Товма Арцруни (X в.) упоминал похожее слово “*միողնի*” (миогхни) во время описания событий 503 г.: “*Սամվելը բերան տուր ի միողնի սուր (միողնի սուր – змиогхнин) և, նանես թեւեւ լուրջ քրտնաբերուի, ինչպէս ի իր ծննդոցն արարի ի իր քրտնաբերուի ի իր քրտնաբերուի*”³. Маргарита Дарбинян-Меликян перевела это слово на русский язык как “*однолезвийный меч*”⁴, с чем мы можем согласиться. Более того, мы нашли похожий перевод в армяно-английском словаре: “*сабля, палаш или однолезвийный меч*”⁵. Далее в тексте летописец будет вспоминать это слово еще несколько раз в похожем контексте⁶.

Несмотря на то, что летописцы редко упоминали однолезвийный меч, но даже эти сведения важны, потому что они доказывают существование палаша (т.е. однолезвийного меча) в тогдашней Армении⁷.

Невзирая на то, что в историографии существует полный хаос относительно интерпретации тех или других терминов, мы заметили, что почти все исследователи сходятся во мнении, что слово “*սուր*” (сур) означало простой обоюдоострый меч. По сравнению с предыдущими историками, которые создавали свои теории на основе анализа не очень точных письменных источников, мы решили обратить внимание на надписи на иконографических источниках, где были представлены различные виды оружия.

На миниатюре XI в. “Поцелуй Иуды” (рис. 1)⁸ изображены с левой и с правой стороны стражники (скорее всего евреи) без каких-либо доспехов, но с разными видами оружия, которые собираются арестовать Иисуса Христа. В правом верхнем углу миниатюры пишет “*սրայր եւ բրայր*” [срайк ев бра[й]к], что мы можем перевести как “с мечами и дубинками/палками”⁹. Здесь нужно обратить внимание на то, что для художников, которые рисовали религиозные сцены, главным источником информации и вдохновения было Евангелие, где упоминается, что стражники шли арестовывать Иисуса с мечами, факелами, дубинками и палками¹⁰. Считаем, что слово “*սրայր*” (срайк) проис-

¹ Մովսէս Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, Ե., 1983, էջ 110: Կ. Восканян считала, что это описание меча с кривым лезвием (*կէռ* - кер [кривой]), хотя в источнике нет никакой информации о его кривизне. Սիլվանյան Շ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 123:

² Мовсес Каланкатуаци, История страны Алуанк, пер. с арм. Ш. Смбабяна, Ереван, 1984, с. 68.

³ Թովմա Արծրունի, Պատմութիւն տանն Արծրունեաց, էջ 75:

⁴ Товма Арцруни и Аноним, История дома Арцруни, под ред. М. Дарбинян-Меликян, Ереван 2001, с. 122.

⁵ «Ընդարձակ բառարան Հայերէնէ Անգլիերէն», խմբ. Մ. Գոյունճեան, Պէյրոս, 1970, էջ 516:

⁶ Տե՛ս Թովմա Արծրունի, Պատմութիւն տանն Արծրունեաց, էջ 89:

⁷ Автор подготовил и отправил к публикации статью о появлении палаша в средневековой Армении “Ewolucja broni białej: Pałasz-Paramerion w Armenii epoki Bagratydów (koniec IX-połowa XI w.)”. На основании археологических, изобразительных и письменных источников, а также сравнительного анализа с византийскими источниками мы пришли к выводу, что уже в VII/VIII в. армяне знали и использовали палаш. Статья будет опубликована к началу 2020 г.

⁸ Миниатюра “Поцелуй Иуды” (XI в.), Мелитенское Евангелие, Матенадаран, М. 974, л. 2.

⁹ Благодарим за консультацию в прочтении и переводе армянских надписей работнику Научной Библиотеки Львовского национального университета имени Ивана Франко Анушавану Месропяну и аспиранту Ереванского государственного университета Саргису Балдаряну. Заметим, что точная расчистка и перевод надписи не является возможным из-за ее плохой сохранности. Однако, такая же сама надпись находится на другой миниатюре “Поцелуй Иуды” с XI в. (рис. 2), которую Татьяна Измайлова также прочла как “с мечами и палками”. Измайлова Т., Армянская миниатюра XI века, Ереван, 1979, с. 82.

¹⁰ Աստվածաշունչ: Մատթեոս 26: 47: “*Մինչ նա խոսում էր, Հուդան տասներկու առաքյալներից մեկը, եկավ, նրա հետ նաև սրերով ու մահակներով մի մեծ ամբոխ՝ ալվազ բախանների և ժողովրդի երեցների կողմից ուղարկված*” [“Он ещё говорил, как пришёл Иуда, один из двенадцати, и с ним множество людей с мечами и дубинками, посланных старшими священниками и старейшинами народа”]. Электронный источник. URL: <https://www.jw.org/hy/հրատարակութիւններ/աստվածաշունչ/bi12/գրքեր/Մատթեոս/26/>

ходит от слова “*unlɾ*” (сур), а принимая во внимание то, что на миниатюре схематически изображены обоюдоострые мечи в форме продолговатых овалов, можем сделать вывод, что слово “*unlɾ*” (сур) означало простой одноручный обоюдоострый меч¹.

Однако, на такой же миниатюре “Поцелуй Иуды” с 1306 г. (рис. 3)² мы видим солдат в еврейских шапках с различным оружием (особенно древковым), один из которых держит саблю. Как и на предыдущей миниатюре, над солдатами размещена надпись, но вместо традиционной фразы “*urwɾ tɪ ɾɾwɫ]ɾ* [срайк ев бра[й]к]” пишет “*unlutɾwɾ tɪ ɾɾwɫ]ɾ* [сусерак ев бра[й]к – с мечами(?) и палками]”.

Художник, изображая на миниатюре воина с саблей, фактически указал на то, что слово “*unlutɾ*” (сусер) означает “сабля”. Однако, мы не можем делать каких-то однозначных выводов основываясь только на этой надписи, потому что, как мы уже упоминали выше, на протяжении веков термины могли неоднократно менять свое значение³. Считаем, что представленное на миниатюре слово “*unlutɾ*” (сусер) имеет значение “сабля” через языковые предпочтения автора, или потому что такое значение слова было общепринятым в то время и на той территории, где создавалась эта миниатюра.

Слово “*unlutɾ*” (сусер) на русский язык переводилось исследователями в разные способы (как меч⁴, палаш⁵ или даже сабля⁶). “*Unlutɾ*” (сусер) и “*unlɾ*” (сур) были самыми популярными военными терминами в тогдашних хрониках и обычно означали обоюдоострый меч. Возможно, эти слова иногда могли даже выступать как синонимы, хотя это зависело от предпочтений конкретного летописца. Более того, популярной была фраза “*unlɾ unlutɾ*” (сур сусер), означающая “острый меч”⁷ или “лезвие меча”⁸, потому что слово “*unlɾ*” (сур) переводиться также как “острый”.

Для создания фразы “с обнажёнными мечами” хронисты почти всегда использовали слово “*unlutɾ*” (сусер) – “*unlutɾwɫɪɾɫɾwɫ*” (сусерамеркац), объединяя слово “*unlutɾ*” (сусер) с “*ɪɾɫɾ*” (мерк – голый, обнаженный). Такую фразу употребляли Себеос (VII в.)⁹, Гевонд (VIII в.)¹⁰, Товма Арцруни (X в.)¹¹, Ованнес Драсханакертци (X в.)¹² и другие летописцы.

Если проблема трактовки слова “*unlɾ*” (сур – обоюдоострый меч) более или менее понятна (хотя мы будем еще к ней возвращаться), то проблемы интерпретации слов

¹ Обратим внимание также на кривые линии посередине представленных на миниатюре мечей. Можем предположить, что художник таким образом хотел показать дол мечей, однако арабский историк Аль-Кинди писал, что византийские мечи (вероятно и армян) не имели долов, в то время как они были присущи на мечах франков. - Medieval Islamic Swords and Swordmaking: Kindi's Treatise “On Swords and Their Kinds”, ed., transl. and comm. by R. Hoyland and B. Gilmour, Oxford, 2006, p. 43-44; Кирпичников А., Древнерусское оружие. Мечи и сабли IX -XIII вв., Ленинград, 1966, Вып. 1, с. 46.

² Миниатюра “Поцелуй Иуды” (1306), Евангелие, Матенадаран, М. 4806, л. 12а.

³ Примером этого является другая миниатюра “Поцелуй Иуды” (XI в.), где над группой солдат, у которых прямые ножны, написано: “*ɾwɾ ɾɾɪɪɪɾwɫɪ unlutɾwɾ* [даск зиноворацн сусерак – солдаты с мечами]” (рис. 4). – Миниатюра “Поцелуй Иуды” (XI в.), Евангелие Вехапара // Матенадаран, М. 10780, л. 71.

⁴ Ованес Драсханакертци, История Армении, с. 147; Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, Թարգմ. Գ. Թոսունյանի, Ե., 1996, էջ 190; «Պատմութիւն Արիստակիսի Լաստիվերտցոյ», աշխատասիրությամբ, խմբ. Կ. Յոզբաշյանի, Ե., 1963, էջ 29; “Повествование вардапета Аристикэса Ластиверци”, пер. с арм. К. Юзбашьяна, Москва, 1968, с. 62.

⁵ Товма Арцруни и Аноним, История дома Арцруни, с. 175; Թովմա Արծրունի, Պատմութիւն տանն Արծրունեաց, էջ 148:

⁶ Տե՛ս Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, Թիֆլիս, 1912, էջ 347; Ованес Драсханакертци, История Армении, с. 231.

⁷ “История Армении Фавстоса Бузанда”, глава 5, ч.1; «Փաւստոսի Բուզանդացոյ, Պատմութիւն Հայոց», (չորրորդ տպագրութիւն), Գ. 5, 1; Թովմա Արծրունի, Պատմութիւն տանն Արծրունեաց, էջ 126; Товма Арцруни и Аноним, История дома Арцруни, с. 159; Ստեփանոս Տարաւնեցի Ասողիկ, Պատմութիւն Տիեզերական, էջ 817:

⁸ “Всеобщая история Асохика”, с. 194.

⁹ Տե՛ս «Պատմութիւն Սեբեոսի», խմբ. Գ. Արգարյանի, Ե., 1979, գլուխ ԽԴ; “The Armenian History Attributed to Sebeos”, transl. by R. W. Thomson, Liverpool, 1999, p. 104.

¹⁰ Տե՛ս Ղեւոնդ, Պատմութիւն Հայոց, գլուխ Ժ:

¹¹ Տե՛ս Թովմա Արծրունի, Պատմութիւն տանն Արծրունեաց, էջ 229, 252; Товма Арцруни и Аноним, История дома Арцруни, с. 235, 252.

¹² Տե՛ս Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 1912, էջ 296:

“թուր” (тур) и “սուր” (сусер) и вопрос существования кривых мечей (сабель) в Багратидской Армении – являются намного сложнейшими.

Թուր (Тур)

Слово “թուր” (тур) очень редко вспоминается в хрониках и только некоторыми историками: Фавстос Бузанд (V в.)¹, Псевдо-Шапух Багратуни (IX в.)², Мовсес Каганкатвацци (VII/X в.), Матфей Эдесский (XII в.) Смбат Спарпет (XIII в.), Вардан Аравелци (XIII в.), Киракос Гандзакечи (XIII в.) т.д. Как видим, почти никто из хронистов эпохи Багратидов не использовал слова “թուր” (тур).

Анализируя хроники Матфея Эдесского (XII в.), Вардана Аравелци (XIII в.) и других историков, мы обратили внимание на то, что слово “թուր” (тур) чаще всего упоминалось при описании мечей самого высокого качества, которыми владели правители или какие-то герои, в то время как слова “սուր” (сур) и “սուր” (сусер) использовались для обозначения оружия обычных солдат³; как часть устойчивого выражения: “был убитый мечом”⁴; в метафорической форме (как символы смерти и войны)⁵ и т.д.

Например, Вардан Аравелци (XIII в.) писал, что в 1111 г. король Киликийской Армении Торос (прибл. 1100–1130) завоевал замок Кендроскавис (Кизистра), где он убил убийц последнего короля Багратидской Армении Гагика II (1041–1045) и “взял меч (թուր – тур⁶) и одежду царю, захватил всю казну той области...”⁷. Зато, несколькими предложениями выше, описывая убийство Танкреда, правителя Антиохии в 1108 г., Вардан Аравелци использовал слово “սուր” (сур) для написания устойчивого выражения “предал его мечу”⁸.

Более того, у нас есть сведения об необыкновенной (даже мифологической) силе меча “թուր” (тур). Например, армянский князь Шапух (в 1040/1041 г.) сложил “семь кольчуг одну на другую и ударил по ним мечом, разрубив их на куски”⁹ [“Եւ արար զրահս եօթն կրկնակի եւ զարկանէր թուր ի վերայ եւ ի վայր հեղոյր յանր զերկաթ”]¹⁰.

К сожалению, даже в этом случае мы не можем быть до конца уверенными в каких-то закономерностях. Примером этого служить описание убийства византийского императора Никифора II (963–969) Матфеем Эдесским и Смбатом Спарпетом. Феофана, жена императора Никифора, которая поддерживала убийц, вошла в покой к Никифору и тайно (так чтобы он не видел) связала ремни ножен таким образом, чтобы император не мог вытащить меч. После этого в комнату вошёл убийца – Иоанн Цимисхий¹¹, который без

¹ Տե՛ս Փաւստոս Բուզանդ, Պատմութիւն Հայոց, էջ 24; «Փաւստոսի Բուզանդացոյ, Պատմութիւն Հայոց», (չորրորդ տպագրութիւն), Գ. Հ, № Բ:

² Տե՛ս Անանուն գրուած գիր՝ կարծեցեալ Շապուհ Բագրատունի, Պատմութիւն, խմբ. Ս. Դարբինյան-Սելիքյանի, Ե., 1971, էջ 177:

³ Տե՛ս «Հաւաքունն պատմութեան Վարդանայ Վարդապետի», Վենետիկ, 1862, գլուխ ԿԶ; Յովհաննէս Վաթոյիկոս Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 38, Электронный источник. URL:

<http://www.digilib.am/am/3ՈՎՀԱՆՆԵՍ%20ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ%20ԴՐԱՍԽԱՆԱԿԵՐՏՑԻ/library/178>

⁴ Հովհաննէս Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 1912, էջ 243:

⁵ Товма Арцруни и Аноним, История дома Арцруни, с. 142; Armenia and the Crusades, ten to twelfth centuries: the Chronicle of Matthew of Edessa, trans. from Armenian by A. Dostourian, Lanham, 1993, p. 58-60; Կիրակոս Գանձակեցի, Պատմութիւն Հայոց, խմբ. Կ. Սելիք-Օհանջանեանի, Երեւան 1961, էջ 60:

Хотели бы обратить внимание, что стиль представления мечей на средневековых изобразительных источниках также был связанный с идеологической коннотацией. Например, обнажённый меч должен был выражать готовность к битве и насилию, в то время как меч в ножнах демонстрировал мирные намерения. Kolias T., Byzantinische Waffen: ein Beitrag zur byzantinischen Waffen kunde von den Anfängen bis zur lateinischen Eroberung, Wien, 1988, p. 153-154; Janowski A., Kurasiński T., Miecz i pochwa - razem i osobno. Wstęp do problematyki, Arma et Medium Aevum. Studia nad uzbrojeniem średniowiecznym, Toruń, 2009, s. 80-81.

⁶ «Հաւաքունն պատմութեան Վարդանայ Վարդապետի», գլուխ ԿԶ:

⁷ “Всеобщая история Вардана Великого”, пер. с арм. Н. Эминь, Москва, 1861, с. 143.

⁸ Там же, с. 143; «Հաւաքունն պատմութեան Վարդանայ Վարդապետի», գլուխ ԿԶ:

⁹ “Armenia and the Crusades, ten to twelfth centuries: the Chronicle of Matthew of Edessa”, p. 73.

¹⁰ Մատթէոս Ուռհայեցի, Ժամանակագրութիւն, Վաղարշապատ, 1898, Մասն առաջին., Электронный источник. URL: <http://www.digilib.am/am/ՄԱՏԹԵՆՍ%20ՈՒՂԱՅԵՑԻ/library/684>

¹¹ Иоанн Цимисхий - любовник Феофаны и будущий император византийский империи (969-976).

проблем убил безоружного императора¹. Описывая момент, связанный с мечем императора, Матфей Эдесский (XII в.) использовал слово “թուր” (тур), в то время как Смбат Спарапет (XIII в.) написал слово “սուսեր” (сусер)². Этот эпизод еще раз подтверждает нашу теорию о том, что каждый хронист имел собственное понимание терминов, из-за чего трудно найти какую-то однозначную закономерность.

Интересными являются известия армянского хрониста XIII в. Киракоса Гандзакеци который, описывая нашествие монголов в Армению, перевел в своем труде несколько монгольских слов на армянский язык, одним из которых было слово “հոլտու” (иолту), которое хронист перевел на армянский язык как “ղթուր” (тур)³. На первый взгляд может показаться, что термины “հոլտու” (иолту) и “թուր” (тур) означают *саблю*, потому что это было очень популярное оружие среди кочевников, однако это не совсем правильная идея, потому что монголы также использовали обычные обоюдоострые мечи, которые так и назывались – *улду* или *йилду*, о чем вспоминал историк Михаил Горелик⁴.

Наверное, самым лучшим примером того, что сами хронисты не до конца понимали различия между военными терминами и использовали их бессистемно, является один абзац об убийстве армянского князя Джуаншера в 681 г. в хронике Мовсеса Каганкатваци (VII/X в.). Однажды ночью князь Джуаншер вырешил прогуляться по дворе своего дворца. Он имел с собой только один мечом – “թուր” (тур), в то время как предатель Варазо, который хотел убить его, взял: “булатный меч (սուսեր սրղղստիկ – сусер поговатик), королевский топор (զվաղր արքունական – вагхр аркунакан) и щит с золотым умбоном (եղզվահանն վուլթխնձոր – ев зваханн воскехндзор)”⁵ и имея под своим кафтаном кольчужную броню – “զրահ” (зрах), он подошел к князю, как-бы был его телохранителем. Подошедши поближе, он ударил Джуаншера мечом (սուսեր – сусер) и ранил его, потому что был он без кольчуги (զի մերկ էր ի զրահից – зи мерк ер и зрахиц). Раненый князь достал свой меч (սուսեր – сусер) и напал на Варазо, но его меч (սուր – сур) застрял в умбоне противника, и не мог он его вытянуть. В то же время Варазо быстро ударил Джуаншера своим мечом(?) (վաղակ – вагхак)⁶, толкнул его на землю и убил⁷.

Как видим, в этом одном абзаце летописец несколько раз изменял названия меча Джуаншера и его убийцы вспоминая о “թուր” (тур), “սուսեր” (сусер), “սուր” (сур) и о других терминах. На самом то деле здесь нет ничего странного, потому что похожие терминологические проблемы существовали также в средневековых грузинских⁸ и византийских⁹ источниках, где, например, не существовало отдельного названия для слова “сабля”. Византийские хронисты часто использовали слово “*παραμύριον*” (парамирион / парамирий) для обозначения сабли или палаша. Менее осведомленные авторы использовали термины “*μάχαιρα*” (махайра) или “*ξίφος*” (ксифос)¹⁰.

¹ Տե՛ս Մատթէոս Ուռհայեցի, Ժամանակագրութիւն, Մասն առաջին:

² Տե՛ս «Սմբատայ սպարապետի Տարեգիրք», Վենետիկ, 1956, Տարի 418:

³ Տե՛ս Կիրակոս Գանձակեցի, Պատմութիւն Հայոց, էջ 275; Киракос Гандзакеци, История Армении, пер. Л. Ханларян, Москва, 1976, с. 174.

⁴ Горелик М. Армии монголо-татар X-XIV вв., Москва, 2002, с. 19.

⁵ В русском переводе слово “սուսեր” (сусер) было переведено как “палаш”, а “վաղր” (вагхр) - “меч”, хотя скорее всего здесь речь шла о топоре.- Առաքելյան Բ., Քաղաքները և արհեստները Հայաստանում IX-XIII դդ, էջ 149-150; Քաղաքարյան Ա., Ձեռքերը V-VIII դարերում, էջ 248; Ոսկանյան Կ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 129-130:

⁶ В одной из копий этой хроники вместе слова “վաղակ” (вагхак) было написано “*խանջալ*” (ханджал – кинжал). Б Аракелян, редактор армянского перевода этой хроники, фактически, отождествил слово *վաղակ* (вагхак) з *թուր* (тур). Заметим, что в русском переводе было написано “заколов мечом и палашом” то есть просто было скопировано то название оружие, которое вспоминалось вначале абзаца, описывая вооружение Варазо: “*взяв царский палаш и меч булатный*”.

⁷ Տե՛ս Մովսես Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, էջ 222-223; Мовсес Каланкатуаци, История страны Алуанк, с. 117.

⁸ Զաքարյե օ., X-XI საუკუნეების ქართველი მეომრის შეიარაღებისათვის (არქეოლოგიური მონაცემებისა და წერილობითი წყაროების მიხედვით), საქართველოს ისტორიის ინსტიტუტის შრომები, 2011, №IV, გვ. 77.

⁹ Kolias T., Byzantinische Waffen, p. 133.

¹⁰ Спасибо большое Петру Гротовскому за консультацию.

Булатные мечи

Кроме внешнего вида, холодное оружие между собой отличалось и качеством изготовления, свидетельством чего является упоминания в различных источниках слова “*սղղղվաւի*” (погховат – булат)¹. Булатные мечи происходили из Индии и первые упоминания о них относятся к VI в. Технология изготовления таких мечей пришла в Армению через Сасанидский Иран². Их ковали из разноразной стали, которая была насыщена большим количеством углерода, по специальной технологии закалки,ковки и отпуска. Благодаря этому, булатные мечи получали ударную вязкость с достаточной твердостью³, что делало их дорогими и эксклюзивными, поэтому ими могли владеть только знатные люди⁴. Например, Давид Сасунский главный герой одноименного армянского национального эпоса (VIII–X в.), владел булатным мечем⁵. В этом плане Армении повезло, ведь на ее территории размещались залежи качественной руды, из которой можно было делать такое оружие⁶.

Слово “*սղղղվաւի*” (погховат) не упоминалось в армянских источниках конкретно с каким-то одним из вышеупомянутых терминов, означающих меч. Чаще всего хронисты писали слово “*սղղղվաւի*” (погховат) вместе со словами “*սուսեր*” (сусер)⁷ и “*թուր*” (тур)⁸. Например, описывая поединок (около 1020 г.) между армянским князем Васакком и каким-то эфиопом из войска Дайламитов Матфей Эдесский (XII в.) писал, что Васак “ударил булатным мечем (*սղղղվաւի թրով* – погховат тровн⁹) по его шлему (*սաղաւարտին* – сагхавартик) и разрубил его облаченное в кольчугу тело до пят”¹⁰.

Описывая тот же эпизод Смбат Спарпет (XIII в.) также использовал слово “*թուր*” (тур), но без слова “*սղղղվաւի*” (погховат). Однако, несколькими предложениями выше, описывая поединок между армянским царем Ашотом IV (1021–1040) с каким-то грузинским князем в 1020 г. Смбат Спарпет написал, что “Ашот ударил его мечом (*սուսերով* – сусеравн) по шлему (*վերայ սաղաւարտին* – верай сагхавартик) и, расколов его [грузина] на две части, бросил на землю”¹¹. Как видим, хронист, описывая почти идентичную историю что перед этим, использовал слово “*սուսեր*” (сусер) вместо “*թուր*” (тур).

¹ Армянское слово “*սղղղվաւի*” (погховат) и славянское “булат” имеют общее происхождение, потому что происходят с персидского языка. “Всеобщая история Вардана Великого”, с. 60, прим. 169.

² Fehér B., Byzantine Sword Art as Seen by the Arabs, Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae, 2001, №41, p. 161.

³ Войтович Л., Чи були мечі харалужні?, “Вісник Інституту археології Львівського національного університету ім. Івана Франка”, 2007, Вип. 2, с. 75-76; Петров М., Съвременни реплики на саби от ранното Българско Средновековие, Acta Musei Varnaensis”, 2018, Vol. II, p. 152.

⁴ “Всеобщая история Асохика”, с. 142; “Всеобщая история Вардана Великого”, с. 60.

⁵ Давид Сасунский, Армянский народный эпос, пер. с арм. Л. Мкртчяна, Ереван, 1989, с. 186-188.

Интересным является факт, что армяне не знали слова “герой” (*հերոս* - герос) в средние века. Функции героев исполняли князья или святые, которые были хорошими, справедливыми, добродетельными или же были мучениками. Вообще, слово “добродетельный” (*արարողություն* - аракинутюн) имело то же самое значение в средневековой армянской литературе, что и “храбрый”, а слово “мученик” (*նահապետ* - нагатак) - первый воин, который стоит впереди войска. - Աճառյան Հ., Հայերէն արմատական բառարան, Ե., 1977, հ. III, էջ 88, 423; Աճառյան Հ., Հայերէն արմատական բառարան, Ե., 1971, հ. I, էջ 257; Azatian S., Some features of Armenian Hagiography in the 5th-6th c., New Research on Ancient Armenia, Geneva, 2018 (Conference speech).

⁶ Տե՛ս Արրահամյան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի գեների տեսակները, էջ 39-40; Аракелян Б., Развитие ремёсел и товарного производства в Армении в IX-XIII веках. Развитие ремёсел и товарного производства в Армении в IX-XIII вв., “Советская археология”, 1956, Т. XXVI, с. 119-120; Крым, Северо-Восточное Причерноморье и Закавказье в эпоху средневековья IV-XIII века, отв. ред. С. Плетнева, Москва, 2003, с. 342-343; Романова М., Вооружение и обмундирование армянского Киликийского войска (1073-1375), «Հայոց պատմությունը», 2011, էջ 72:

⁷ Տե՛ս «Հայաստանի պատմության Վարդանյա Վարդապետի», Գլուխ ԻԲ; Մովսես Կաղանկատուացի, Պատմություն Աղուանից աշխարհի, էջ 222:

⁸ Տե՛ս «Սմբատ Սպարապետի Տարեգիրք», Տարի 420:

⁹ Տե՛ս Մատթոս Ուռայեցի, Ժամանակագրություն, էջ 14. Подобное описание булатных мечей “*թուր*” (тур) находится и на других страницах этой хроники. Նույն տեղում, էջ 9:

¹⁰ “Armenia and the Crusades, ten to twelfth centuries: the Chronicle of Matthew of Edessa”, p. 4.

¹¹ Смбат Спарпет, Летопись, пер. с арм. А. Галстяна, Ереван 1974, с. 5-6; Սմբատ Սպարապետի, Տարեգիրքը, Տարի 420:

Можем предположить, что летописцы могли использовать слово “*սղղղվաւի*” (погховат) просто для того, чтобы подчеркнуть качество и силу того или другого меча.

Интересными для нас являются также сведения армянского летописца XIII в. Степаноса Орбеляна, который, описывая вооружение Липарита Орбеляна во время битвы против сельджуков в 1049 г., писал, что он “*держал в правой руке широкий обоюдоострый булатный меч*”¹ [“*զլալն սղղղվաւիկ շնշիրն երկբերանի ի յաջ ձեռնն*”]². В. Абраман заметила, что в оригинале (написанном на грабаре) летописец использовал армянское слово “*լալ*” (лайн – широкий) вместе с персидским словом “*շնշիր*” (шмшир – меч), вместо армянского слова “*սուր*” (сур). Наверное, летописец специально хотел обратить внимание на ширину меча³, для того чтобы показать, что он был качественнее и тяжелее по сравнению с другими тогдашними мечами⁴ или же это просто пример сильных персидских влияний.

Вопрос интерпретации термина *վաղակ* (*vaghak*)

Ованес Драсханакертци (X в.) в своей работе упоминал еще один вид оружия, который назывался “*վաղակ*” (вагхак). В. Абраман считала, что “*վաղակ վաղակվալոր*” (вагхак вагхакавор) – тяжелый обоюдоострый меч⁵, и эту идею поддерживала К. Восканян⁶. Однако, в переводе на русский язык хроники Ованеса Драсханакертци, сделанным М. Дарбинян-Меликян, слово “*վաղակ*” (вагхак) переводилось по-разному в разных предложениях. Например, в предложении “*արարք յանկարծալի ի վաղակաւորն յեցեալ*”⁷ [напав неожиданно с короткими копьями(?) наперевес⁸] М. Дарбинян-Меликян перевела слово “*վաղակաւոր*” (вагхакавор) как “копье”. При переводе другого предложения, где речь шла о восстание князей Васака и Ашота з династии Гнуни против царя Армении Ашота II (914–929) в 916–917 гг., слово “*վաղակաւորաց*” (вагхакатроц) вообще не было переведено: “[Васак и Ашот собрали войско] *в количестве более четырех тысяч мужей, вооруженных щитами* (*վահանաւորաց* – ваганаворац), *копьями* (*նիզակաւորաց* – низакаворац), *обнажёнными мечами* (*սուսերամերկաց* – сусерамеркац) и (?) (*վաղակաւորաց* – вагхакатроц)”⁹.

Наиболее интересным (и в то же время противоречивым с точки зрения перевода) является следующий эпизод из работы Ованеса Драсханакертци: “*И когда взошло солнце, засверкали его лучи, отраженные множеством обнаженных щитов и шлемов*”¹⁰ [“*Իսկ յելանել արուսեկին՝ փայլատակունք ի մերկապատեան վաղակաւորացն բազմութենէ հատանէրձ*”¹¹]. К. Восканян считала, что речь идет о мечах¹², в то время как Б. Аракелян отождествил слово “*վաղակ*” (вагхак) с топором – “*վաղր*” (вагхр)¹³.

¹ Step'annos Orbelean, History of the State of Sisakan, trans. from Armen. by R. Bedrosian, Long Branch, 2012, p. 195.

² Տե՛ս Արրահանյան Վ., Միջնադարյան Հայաստանի գեներալի տեսակները, էջ 71-72:

³ Տե՛ս նույն տեղում:

⁴ Во время анализа средневековых армянских хроник В. Абрамян заметила, что хронисты, для написания слов “*оружие и оружейник*”, часто использовали арабское слово *слех* (*оружие*) вместе с армянским словом “*արար*” (срар - делать) - “*սլէհարար*” (слехарар - оружейник) вместо армянского слова “*զինագործ*” (знагорц), что является еще одним из примеров мусульманских (арабо-персидских) влияний на язык и военное дело средневековой Армении. Նույն տեղում, էջ 43:

⁵ Տե՛ս նույն տեղում, էջ 75:

⁶ Տե՛ս Ոսկանյան Վ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 125-126:

⁷ Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 1912, էջ 177:

⁸ Ованес Драсханакертци, История Армении, с. 139.

⁹ Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 1912, էջ 296; Ованес Драсханакертци, История Армении, с. 204.

¹⁰ Там же, с. 212.

¹¹ Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 1996, էջ 313:

¹² Տե՛ս Ոսկանյան Վ., Հայոց բանակը Բագրատունյաց շրջանում (IX-XI դարեր), էջ 125.

¹³ Տե՛ս Առաքելյան Բ., Քաղաքները և արհեստները Հայաստանում IX-XIII դդ., էջ 149-150.

Стоит отметить, что слово “*վաղակ*” (вагхак) упоминалось только в летописи Ованеса Драсханакертци¹ и единично в произведениях Степаноса Орбеляна (XIII в.)² и Мовсеса Каханкатваца (VII/X в.)³. Можем предположить, что термин “*վաղակ*” (вагхак), скорее всего, означал какой-то вид холодного или древкового оружия. Данный вопрос требует отдельного тщательного историко-филологического исследования.

Заклучение

Проведённый нами анализ позволяет сделать некоторые базовые итоги, которые, в будущем, могли бы стать основой к отдельному исследованию относительно этой темы. Можем предположить, что в эпоху Багратидов слово “*սուր*” (сур), скорее всего, означало простой обоюдоострый меч, и вместе со словом “*սուսեր*” (сусер) чаще всего использовалось в хрониках (значение последнего остается не до конца известным). Термин “*թուր*” (тур) использовался крайне редко и только некоторыми летописцами не из эпохи Багратидов. Чтобы уточнить информацию о том, как выглядел тот или иной меч, летописцы могли использовать дополнительные слова, как “*երկասյր*” (ерксайр – обоюдоострый) или “*միասեր*” (миасер – однолезвийный). Также, в армянском языке не было отдельного термина для обозначения слова сабля (которая появилась и распространилась в Армении только в IX/X–XIII в.), поэтому летописцы могли на свое усмотрение использовать один из вышеупомянутых терминов для ее определения. Более того, даже в современном армянском языке нету четкого разделения между словами “*սուր*”, “*թուր*”, “*սուսեր*”, которые очень часто выступают как синонимы и имеют несколько переводов в словарях, как “*меч, палаш или сабля*”⁴.

Военная терминология средневековой Армении является трудной и почти неисследованной областью, из-за чего некоторые вопросы требуют отдельного и глубокого компаративного историко-лингвистического анализа. Принимая во внимание то, что в хрониках существует хаос в использовании терминов считаем, что единственным выходом для дальнейших исследований будет анализ каждой хроники отдельно чтобы понять, какой смысл был вложен хронистом в те или иные военные термины. Такое исследование могло бы частично решить проблему перевода армянских летописей на иностранные языки, ведь переводами занимаются люди, которые не являются специалистами по военной истории, из-за чего они часто в произвольный способ переводят трудные для понимания военные термины.

Надеемся, что данная статья будет способствовать новым исследованиям и дискуссиям в историографии о вооружении средневековых армянских воинов.

Դմիտրի Դիմիդյուկ, ՍԱՌԸ ԶԵՆՔԵՐԸ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆՅԱՑ ԴԱՐԱՇՐՋԱՆԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ (IX Դ. ՎԵՐԶ-ՄԻ Դ.). ՀԱՐՑԻ ՏԵՐՄԻՆԱԲԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ: Հոդվածում քննվում են Բագրատունյաց Հայաստանում (IX դ. վերջ–XI դ.) ստեղծված սառը զենքերի տեսակներին վերաբերող «ժամանակագրություններ»-ի տվյալները: Խոսքը, մասնավորապես, վերաբերում է «*սուր*», «*սուսեր*», «*թուր*», «*վաղակ*», ինչպես նաև «*պողովատ*» բառերի կիրառությանը և նշանակությանը: Վերլուծվել են վերոնշյալ տերմինների միջև առկա տարբերությունները, «ժամանակագրություններ»-ում նրանց կիրառության օրինաչափությունները: Տրվել է նրանց դրանց ընդհանուր բնութագիրը:

Պետք է նշել, որ հայ միջնադարյան երկերում զենքերի հիշատակությունները խիստ անկանոն են: Շատ հաճախ տերմինի ընտրությունը կախված էր հեղինակի ոճից, նախընտրությունից և այլն: Նման հանգամանքը թույլ չի տալիս հստակ որոշել տերմինների նշանակությունը և նույնականությունը:

Պետք է ասել, որ Բագրատունյաց շրջանում «*սուր*» բառը հիմնականում կիրառվել է երկասյր զենքերի վերաբերյալ: «*Սուր*» և «*սուսեր*» բառերը ավելի հաճախ են օգտագործվել

¹ Տե՛ս Հովհաննես Դրասխանակերտցի, Պատմութիւն Հայոց, 1912, էջ 347:

² Տե՛ս Ստեփաննոս Օրբելեան, Պատմութիւն նահանգին Սիսական, Թիֆլիս, 1910, էջ 385:

³ Տե՛ս Մովսես Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից աշխարհի, էջ 118, 223:

⁴ «Ռուս-հայերեն բառարան», խմբ. Ա. Ղարիբյան, Երեւան, 1977, էջ 478, 1090.

միջնադարյան հեղինակների կողմից, մինչդեռ «թուր» բառը հազվադեպ է հանդիպում: Ջենքի տեսքն առավել մանրամասն նկարագրելու համար երբեմն օգտագործվել է «երկսայր» և «միասեր» (մեկ կողմից սուր) բնորոշիչները: Պետք է նկատել նաև, որ տարեգրքերում բացակայում են շեղքի կորուսյալ մասին տվյալներ:

Բանալի բառեր. սուր, թաղաշույն, սվին, սուսեր, թուր, Բագրատունյաց Հայաստան, զենք:

Dmytro Dymydyuk, BLADE WEAPONS IN THE MEDIEVAL ARMENIAN CHRONICLES OF THE BAGRATID ERA (END OF 9TH - MIDDLE OF 11TH CENTURIES): THE PROBLEM OF TERMINOLOGY. The article discusses terminology of blade weapons, namely the problem of the meaning and usage of the words “սուր” (sur), “սուսեր” (suser), “թուր” (tur), “վաղակ” (vaghak) and “պողովատ” (poghovat) in the medieval Armenian chronicles of the Bagratid era (late 9th – middle of 11th c.) and adjacent periods. The differences between the mentioned terms, their use in the chronicles and the physical characteristics of the described weapons are analyzed.

Attention is drawn to the fact that in the medieval Armenian chronicles there was complete chaos regarding the usage of military terms, because in most cases the choice of the term depended on the style of the chronicler, his language preferences and other reasons. Therefore, it is impossible to determine the accurate meaning of these terms.

We can assume that in the Bagratid era, the word “սուր” (sur) probably meant a simple double-edged sword, and together with the word “սուսեր” (suser) they were the most popular in medieval Armenian chronicles, while the word “թուր” (tur) was used rarely. In order to clarify the information about what the swords looked like, chroniclers could use additional words like “երկսայր” (yerksayr – double-edged) or “միասեր” (miaser – single-edged). Please note, that in those times chronicles did not contain any information which would indicate the curvature of the blades.

Key words: sword, broadsword, palash, saber, սուր, սուսեր, թուր, Bagratid Armenia, weapons.

Рисунки



Рис. 1. Миниатюра “Поцелуй Иуды” (XI в.), Мелитенское Евангелие, Матенадаран, М. 974, л. 2. Фото автора.



Рис. 2. Миниатюра “Поцелуй Иуды” (XI в.), Мелитенское Евангелие, Матенадаран, М. 3784, л. 9. Фото автора.



Рис. 3. Миниатюра “Поцелуй Иуды” (1306), Евангелие // Матенадаран, М. 4806, л. 12а. Фото автора.

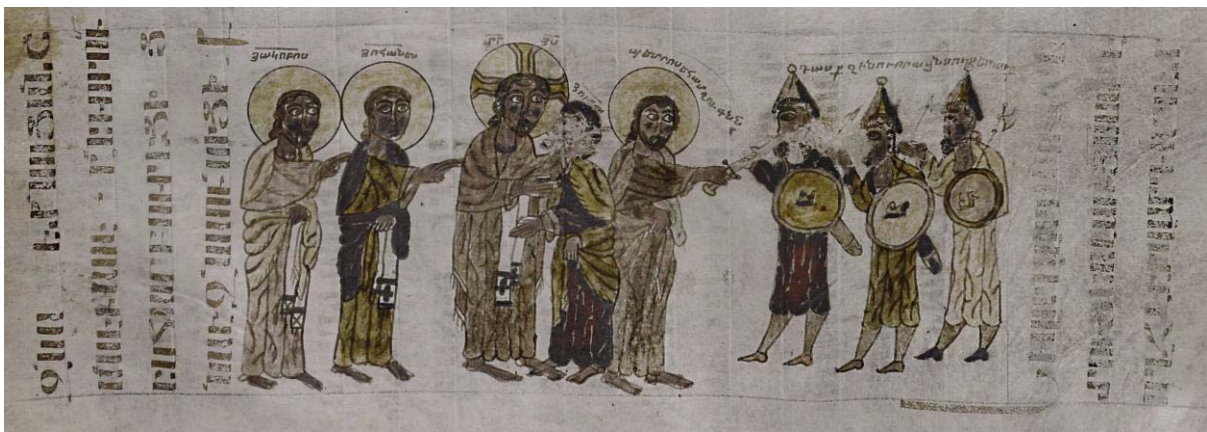


Рис. 4. Миниатюра “Поцелуй Иуды” (XI в.), Евангелие Вехапара // Матенадаран, М. 10780, л. 71. Фото автора.